

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Soziologie = Revue suisse de sociologie
= Swiss journal of sociology

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Soziologie

Band: 12 (1986)

Heft: 2

Rubrik: Resumés = Zusammenfassungen = Summaries

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RESUMES

L'informatisation de l'administration - Permanences et changements

P. Beaud

Dans les grandes bureaucraties publiques et privées, l'informatisation n'a pas provoqué d'évolution organisationnelle fondamentale: elle s'inscrit en effet dans la logique fonctionnelle du système bureaucratique. S'il y a ainsi, comme on l'a souvent dit, taylorisation du travail de bureau, c'est parce que celui-ci repose déjà sur des principes tayloriens. L'ordinateur n'en a pas moins certains effets sur l'organisation: parce qu'il automatise des tâches hier dévolues aux cadres (organisation du travail, "décision"), il leur retire l'un des fondements de leur légitimité. Privé de tout rôle technique par la machine et par les spécialistes nouveaux que requiert l'introduction de l'informatique, l'encadrement est renvoyé à sa seule fonction première, l'autorité. Il en résulte pour lui une crise proprement culturelle.

Migration transnationale et santé: Note de recherche

M. Haour-Knipe

La relation complexe entre la migration et la santé est discutée. L'hypothèse que le stress dû à un déplacement dans une nouvelle culture provoque automatiquement des symptômes physiques ou psychologiques n'a pas été confirmée dans un groupe de migrantes "volontaires" relativement privilégiées. L'étude a en fait permis d'établir que la migration peut aussi bien représenter une expérience positive que négative. Des cas sont présentés pour servir de base de discussion sur les effets immédiats et à long terme d'une migration transnationale

Cancer du sein, maladie et santé - Etude de leurs représentations chez les femmes italiennes immigrées : note de recherche

G. Meystre-Agustoni, V. Wietlisbach & M. Huguenin

Au cours d'une enquête par interview effectuée dans le canton de Vaud sur les attitudes et pratiques des femmes au sujet de l'auto-examen du sein (AES), les femmes italiennes (n=22) se sont nettement différenciées des Suissesses par leurs représentations spécifiques de la santé, de la maladie et du cancer. Pour rendre ces deux collectifs plus homogènes sur le plan socio-démographique, une procédure d'appariement a consisté à associer à chaque Italienne deux Suissesses de même classe d'âge, état-civil, niveau scolaire et classe sociale. Par rapport aux Suissesses, les femmes immigrées expriment une conception plutôt physique du bien-être, basée sur la fonctionnalité du corps, craignent le cancer plus que les maladies invalidantes, associent plus souvent au cancer une idée de mort et de fatalité, redouteraient davantage la présence d'une tumeur que la mutilation en cas de mastectomie. Corollairement, à propos de l'AES, elles le pratiquent moins fréquemment, sont moins bien informées et se font moins souvent examiner les seins par un médecin. La discussion porte sur les divers facteurs socio-culturels susceptibles d'expliquer ces importantes différences de représentations.

ZUSAMMENFASSUNGEN

Die Informatisierung der Verwaltung.- Permanenz und Veränderung

P. Beaud.

In den grossen öffentlichen und privaten Bürokratien, hat die Informatisierung keine grundlegende organisationelle Veränderung gebracht: sie verbleibt innerhalb der funktionalen Logik des bürokratischen Systems. Wenn sie also, wie dies oft gesagt wurde, eine "Taylorisierung" der Büroarbeit bringt, so sollte man nicht vergessen, dass diese seit langem schon auf tayloristischen Prinzipien beruht. Der Computer hat aber Einfluss auf die Organisation: weil er Tätigkeiten die seinerzeit in den Händen höherer Angestellter lag automatisiert (Organisatorisches, Entscheidungen) und ihnen somit die Basis ihrer Legitimität entzieht. Durch die Maschine sowie durch die neuen Spezialisten

der Daten-Verarbeitung ihrer technischen Rolle enteignet, sind die ehemaligen Führungskräfte neuerdings auf den Uraspekt der Autorität ihrer Rolle beschränkt. Sie erleben somit eine kulturelle Krise.

Transnationale Migration : Vermerke zu einer Forschung

M. Haour-Knipe

Dieser Aufsatz befasst sich mit den komplexen Beziehungen zwischen Migration und Gesundheit. Die Hypothese, der durch einen Kulturwandel verursachte Stress habe notwendigerweise physische und psychische Symptome zur Folge, konnte bei einer Gruppe von relativ privilegierten Migranten nicht erhärtet werden. Die Studie zeigt, dass die Migration sowohl eine positive wie auch negative Erfahrung bedingen kann. Die dargestellten Fälle dienen als Diskussionsgrundlage unmittelbarer und langfristiger Wirkungen der transnationalen Migration.

Wie italienische Gastarbeiterinnen über den Brustkrebs und über Krankheit und Gesundheit im allgemeinen denken : Vermerke zu einer Forschung

G. Meystre-Agustoni, V. Wietlisbach & M. Huguenin

Bei einer Befragung im Kanton Waadt über die Einstellung der Frauen zur Selbstuntersuchung der Brust und die Anwendung dieser Methode, zeigte es sich, dass die 22 interviewten Italienerinnen aus der Stichprobe sich von den Schweizerinnen in den Ansichten über Gesundheit, Krankheit und Krebs deutlich unterscheiden. Um die soziodemographischen Unterschiede zwischen den Gruppen auszuschalten, wurde ein Zuordnungsverfahren angewendet, das jeder Italienerin zwei Schweizerinnen als "statische Zwillinge" zuteilte, die gleich in Bezug auf Altersgruppe, Zivilstand, Schulbildung und Sozialklasse sind. Im Vergleich zu den Schweizerinnen äusserten die Italienerinnen eine mehr körperbezogene Vorstellung von Wohlbefinden, ausgehend vom Funktionellen des Körpers. Sie fürchten den Krebs mehr als invalidisierende Krankheiten, bringen ihn häufiger mit Tod und unabdingbarem Schicksal in Verbindung; vor die hypothetische Situation einer Mastektomie gestellt, beurteilen sie die Angst vor dem Krebs schwerwiegender als den Verlust der Brust. Indess, was die Selbstuntersuchung betrifft, so praktizieren sie sie weniger oft,

sind weniger gut informiert und sie lassen die Brüste auch seltener vom Arzt untersuchen. Im Artikel wird diskutiert, welche sozio-kulturellen Faktoren die so unterschiedlichen Einstellungen erklären könnten.

SUMMARIES

The Computerizing of Administration. Continuity and Change

P. Beaud

Computers have not brought about any basic organizational changes within large public and private bureaucracies : they are included within the functional logic of the bureaucratic system. If they have caused a "Taylorization" of office work, as has often been said, one should keep in mind that this is only because office work has already been based on Tayloristic principles for a long time. The computer, however, does have an effect on organization : it automizes functions which were formerly in the hands of the middle management, thus stripping it of its basis of legitimacy. Dispossessed of their technical role by machines as well as by specialists in data processing, those former higher staff members have been recently confined to the primary aspect of their role-related authority. This has resulted in their experiencing a cultural crisis.

Transnational Migration and Health : A Research Note

M. Haour-Knipe

In this pilot study the relationship between migration and health was found to be complex. It was hypothesized that the stress of moving to a new culture would result in perhaps transitory physical or psychological symptoms among migrants. The hypothesis was not confirmed: no immediate health consequences were found. Just as the stress of migration can be damaging for some, leading to the disruption of support systems and to ill health, it can have positive health consequences for others. Case histories are presented as a basis for discussing variables which might explain the maintained good short term health, and to won-

der about the possible long term consequences, for the group of relatively privileged migrants studied.

**Breast Cancer, Disease and Health : A Study in their
Representations among Italian Immigrant Women**

G. Meystre-Agustoni, V. Wietlisbach & M. Huguenin

In a survey taken in the canton of Vaud on the attitude of women toward breast self-examination and the practice of this method, it became evident that there were strong differences of opinion on health, disease and cancer between the Italian women (n=22) and the Swiss women interviewed in the sample. In order to insure sociodemographic comparability, a classification procedure was used which matched each Italian woman with two Swiss women ("pair matching") of the same age group, marital status, educational level and social class. In comparison to the Swiss women, the Italian women expressed a much more physically-oriented conception of well-being, based on how well the body functions. They are much more afraid of cancer than of disabling diseases and associate cancer more often with death and fate ; hypothetically, they fear the presence of a malignant tumor in the breast much more than the mutilation resulting from a mastectomy. Nevertheless, as to breast self-examination, they perform this examination less often, are not as well informed and have their breasts less frequently examined by a doctor. The article discusses which socio-cultural factors could account for these significant differences between the two groups.